

# E801 - The Tottori Sand Dunes Mystery Tour (Kurayoshi Arc)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00]** ---

**SIGN** Tottori Station

**[00:05] Conan**

*Invited by the old man, we've  
come to Tottori prefecture.*

**[00:10] Conan**

We're here!

**[00:11] Ran**

Yeah.

**[00:13] Conan**

By why Tottori?

**[00:16] Ran**

Why?

**[00:18] Kogoro**

Well, see...

**SIGN** Tottori Sand Dunes

**[00:31] Kogoro**

To abandon you in the sand dunes!

**[00:35] Ran**

C-Conan-kun!

**SIGN** First Super Mystery Award Mystery of the Sand Dunes

**[00:44] Kogoro**

The first Super Mystery Award!

**[00:47] Kogoro**

I decided to apply to this.

**[00:51] Kogoro**

A kid is tied up and left  
alone in these sand dunes.

**[00:56] Kogoro**

But how will he escape his dangerous  
situation in this suspenseful story?

**[01:00] Kogoro**

I'm here to come up with how he does it.

**[01:02] Ran**

I don't know why you suddenly  
decided to write novels...

**[01:06] Conan**

...but that story won't work.

**[01:09] Kogoro**

It won't work?

**[01:10] Ran**

Yeah.

**[01:11] Conan**

Because someone would rescue me right away.

**[01:15] Conan**

Right?

**[01:15] Kogoro**

What?

**[01:20] Ran**

Countless tourists come here.

**[01:26] Kogoro**

Then this is a plain old  
sightseeing trip now.

**[01:28] Kogoro**

We'll start by visiting the  
sand museum just over—

**[01:34] Ran**

Dad!

**[01:41] Conan**

Solving crimes with sharp detective skills.

**[01:43] Conan**

Love and cases never change.

**[01:45] Conan**

Like the sands of the Tottori sand dunes,

**[01:47] Conan**

the mystery of the robbery  
can't quite be caught.

**[01:49] Conan**

Always determining the one truth with the  
body of a child and the mind of an adult,

**[01:52] Conan**

his name is Detective Conan!

**SIGN** The Tottori Sand Dunes Mystery Tour  
(Kurayoshi Arc)

**[03:35] Conan**

"The Tottori Sand Dunes Mystery  
Tour, Kurayoshi Arc!"

**SIGN** Sand Museum

**[03:43] Woman**

Hey!

**[03:44] Woman**

What is this?

**[03:46] Woman**

They're just lumps of sand!

**[03:48] Woman**

You're ripping people off by making them pay to see it.

**[03:52] Man**

R-Ripping them off?

**[03:55] Man**

These are works of art.

**[03:58] Woman**

I wasted my money and time.

**[04:01] Woman**

That clock is slow.

**[04:04] Man**

That can't be.

**[04:07] Conan**

One...

**[04:08] Ran**

...oh five.

**[04:09] Kogoro**

That clock is right.

**[04:12] Woman**

Who do you and your pervy mustache think you are?

**[04:15] Woman**

Move.

**[04:16] Kogoro**

Hey!

**[04:19] Ran**

What's her problem?

**[04:21] Conan**

It looked like she was picking a fight on purpose.

**[04:24] Kogoro**

She's probably stressed out.

**[04:33] Kogoro**

How is this a ripoff?

**[04:34] Kogoro**

How can they build these ridiculous things out of sand?

**[04:37] Conan**

After putting them on display for a year, they tear them down and build something else.

**[04:42] Conan**

What a waste.

**[04:44] Ran**

Maybe their transitoriness is  
meant to be part of their appeal.

**[04:47] Kogoro**

Seeing all this art makes me hungry.

**[04:50] Both**

What?

**[04:51] Kogoro**

Tottori is known for its pears  
and leeks, but most of all...

**[04:56] Both**

Crab!

**[04:58] Kogoro**

Right?

**[05:00] Kogoro**

There's a place nearby  
called the Kanikkokan.

**SIGN** Tottori Karo Kanikkokan

**[05:05] Kogoro**

I'm going to eat my fill.

**[05:06] Ran**

Yeah.

**[05:08] Conan**

But this place...

**[05:13] Kogoro**

We can look, but we can't eat?

**[05:15] Ran**

Seems like it.

**[05:18] Conan**

Sh-Should we go to Kurayoshi next?

**SIGN** Kurayoshi Station

**[05:21] Conan**

It's takes about thirty minutes to  
get there on the limited express.

**SIGN** Shirakabe Dozo-gun Akagawara Building 10

**[05:30] Ran**

Thanks for waiting.

**[05:32] Ran**

I checked our bags.

**[05:34] Kogoro**

The Edo and Meiji Era  
warehouses are this way.

**[05:49] Ran**

You can feel the history in this city.

**[05:58] Kogoro**

Yamane!

**[06:00] Yamane**

Mori-san?

**[06:02] Kogoro**

We worked together once  
on a robbery investigation.

**[06:05] Ran**

When you worked for the MPD, right?

**[06:09] Yamane**

Thank you for help on the case.

**SIGN** Okamoto Ryo (25)

Tottori Police

Kurayoshi Station Detective

**SIGN** Yamane Katsuhiko (36)

Tottori Police

Kurayoshi Station Detective

**[06:13] Yamane**

He's the great detective.

**[06:14] Okamoto**

The man our chief is always bragging about.

**[06:18] Kogoro**

What's up?

**[06:20] Yamane**

Okamoto.

**[06:21] Okamoto**

Yes, sir.

**[06:23] Yamane**

Someone reported a robbery.

**[06:25] Both**

What?

**[06:31] Okamoto**

They're not answering.

**[06:33] Kogoro**

Would it be all right if I looked around?

**[06:36] Yamane**

Yes.

**[06:57] Woman**

Help me!

**[06:58] Yamane**

What happened?

**[07:06] Yamane**

I'm Yamane of the Kurayoshi Station.

**[07:08] Yamane**

Are you the one who called?

**[07:11] Shuko**

I'm Kumado Shuko.

**[07:12] Shuko**

The eldest son's wife.

**[07:14] Okamoto**

And the robber?

**[07:16] Shuko**

I was knocked out, so...

**[07:18] Yamane**

He escaped while you were out, huh?

**[07:21] Shuko**

Thank you for your help.

**[07:24] Shuko**

The incense burner is missing!

**[07:26] Shuko**

The precious heirloom should be right here!

**[07:28] Okamoto**

It was stolen?!

**[07:31] Shuko**

I've done something irredeemable.

**[07:37] Yamane**

Don't cry. Tell us what happened.

**[07:41] Conan**

Huh? There's something on the floor here.

**[07:44] All**

What?

**[07:52] Kumado**

Fool!

**[07:53] Kumado**

You can't even properly  
watch the house by yourself?

**SIGN** Kumado Iwao (68)

Head of the Kumado Family

**[07:57] Shuko**

I'm sorry.

**[07:59] Yamane**

Kumado-san.

**[08:02] Yamane**

This is Kumado Iwao, head of the family.

**[08:05] Yamane**

This is the famous detective...

**[08:08] Kogoro**

Mori Kogoro.

**[08:11] Kogoro**

I happened to be nearby with  
my daughter and the boy.

**[08:16] Kumado**

Do I have to introduce my side, too?

**[08:20] Kumado**

My eldest daughter, Makie.

**SIGN** Kumado Makie (35)

Kumado Family's Eldest Daughter

**[08:23] Kumado**

She's divorced.

**[08:24] Makie**

You didn't need to say that.

**[08:26] Kumado**

My eldest son, Soichi.

**[08:28] Kumado**

He helps me with my business,  
but he's completely unreliable.

**SIGN** Kumado Soichi (32)

Kumado Family's Eldest Son

**[08:32] Soichi**

What? Father!

**[08:35] Kumado**

My second son, Junji.

**[08:36] Kumado**

He's an idiot who wastes  
all his time goofing off.

**SIGN** Kumado Junji (28)

Kumado Family's Second Son

**[08:40] Junji**

I can't disagree with that.

**[08:42] Conan**

And with Soichi-san's wife Shuko-san  
and Kazuma-kun, there's six of you.

**[08:48] Kumado**

Anyway, you didn't lock the doors?

**[08:51] Shuko**

I did, but...

**SIGN** Kumado Shuko (29)

Married into the Kumado Family

**[08:55] Shuko**

Around one, after putting Kazuma to bed  
and returning to this room, suddenly...

**[09:09] Shuko**

*Kazuma!*

**[09:13] Shuko**

When I awoke, I was tied up.

**[09:17] Shuko**

I called the police on my cell phone.

**[09:19] Kumado**

And then you noticed it was stolen?

**[09:24] Shuko**

Yes.

**[09:25] Okamoto**

It seems only the incense burner was stolen.

**[09:29] Kumado**

The robber only wanted the incense burner from the beginning.

**[09:33] Conan**

That's why it's strange.

**[09:35] Conan**

It was clearly visible, right?

**[09:39] Conan**

He should've stolen it and run.

**[09:42] Conan**

There was no need for him to tie up Shuko-san.

**[09:45] Conan**

So why did he go to the trouble of tying you up?

**[09:50] Shuko**

Don't ask me.

**[09:52] Kogoro**

There's no way to know what the robber was thinking.

**[09:55] Kumado**

Stay out of this, boy!

**[09:59] Conan**

*What a terrifying old man.*

**[10:01] Kumado**

Have you found any clues?

**[10:04] Yamane**

According to forensics, neither the front nor back door were forced open.

**[10:09] Yamane**

The robber may have entered using a spare key.

**[10:13] Kumado**

A spare key?

**[10:14] Kogoro**

The robber was someone with access to a key.

**[10:17] Yamane**

And this was found under the sofa.

**[10:20] Yamane**

Shuko-san said it wasn't there when she cleaned this morning.

**[10:23] Yamane**

We believe the robber left it behind.

**[10:26] Shuko**

It's been bothering me.

**[10:29] Shuko**

Father, wasn't Naomi-san wearing that pendant yesterday?

**[10:34] Kumado**

Naomi?

**[10:35] Makie**

She was wearing it yesterday.

**[10:38] Soichi**

Now that you mention it...

**[10:40] Junji**

I remember that, too!

**[10:41] Yamane**

Who is Naomi?

**[10:45] Kumado**

Senda Naomi.

**[10:47] Kumado**

Until two years ago, she was our housekeeper.

**[10:50] Kumado**

Yesterday, she arrived suddenly from Tokyo asking for money.

**[10:56] Junji**

But our dad turned her down.

**[10:58] Kumado**

Who would lend her money?

**[11:00] Kumado**

That unfortunate woman ran off with our money when she quit!

**[11:03] Yamane**

She ran off with your money?

**[11:05] Kumado**

It wasn't much, so we didn't submit a damage report.

**[11:08] Makie**

So she stole our heirloom to get back at us for not lending her the money.

**[11:12] Makei**

That sounds like something that wicked woman would do.

**[11:16] Kogoro**

If she was a former housekeeper...

**[11:18] Okamoto**

She could have made a spare key while she worked here.

**[11:21] Yamane**

Do you know where Senda Naomi-san is?

**[11:24] Kumado**

I have her phone number.

**[11:37] Kogoro**

What?

**[11:38] Ran**

What?

**SIGN** Senda Naomi (30)

Kumado Family's

Former Housekeeper

**[11:40] Kogoro**

This is Senda Naomi-san?

**[11:44] Naomi**

Hey, pervstache!

**[11:46] Kogoro**

You were robbed around one, right?

**[11:50] Shuko**

I'm sure of it.

**[11:52] Kogoro**

Then it wasn't her.

**[11:54] Kogoro**

We met near the sand dunes around that time.

**[11:57] Naomi**

That's why I said I didn't know.

**[12:00] Yamane**

B-But this...

**[12:02] Naomi**

I dropped it when I came here yesterday.

**[12:04] Shuko**

But when I cleaned this morning—

**[12:07] Naomi**

Why would you lie about that?!

**[12:09] Shuko**

Stop!

**[12:09] Naomi**

Don't lie!

**[12:10] Kogoro**

Stop that!

**[12:16] Ran**

Are you all right?

**[12:18] Shuko**

I'm not lying.

**[12:23] Soichi**

Hello?

**[12:25] Soichi**

A delivery?

**[12:26] Soichi**

I'll be right there.

**[12:27] Shuko**

It's all right. I'll go.

**[12:38] Shuko**

Soichi-san, it's for you.

**[12:42] Naomi**

You always hated me.

**[12:45] Naomi**

So you tried to set me up.

**[12:47] Shuko**

I would never.

**[12:48] Naomi**

Thank you for ganging up on me.

**[12:52] Naomi**

You can look forward to it.

**[12:54] Naomi**

I'll make sure this favor is repaid in full.

**[13:02] Shuko**

She's going to kill me.

**[13:06] Ran**

What?

**[13:07] Kumado**

You're exaggerating.

**[13:09] Kumado**

In the first place, it's your fault for making things up.

**[13:23] Naomi**

The battle starts now.

**[13:26] Conan**

About Senda Naomi-san...

**[13:29] Kogoro**

She's a wicked and violent woman, but she has an alibi.

**[13:32] Kogoro**

She's got nothing to do with the case.

**[13:34] Conan**

Then why was her pendant on the floor?

**[13:36] Kogoro**

Because—

**[13:43] Kumado**

Stop asking for instructions over every little thing!

**[13:46] Kumado**

Why do I even pay you?

**[13:49] Kumado**

Huh? I received an e-mail?

**SIGN** Received Message

from: The Masked Leek

to: Kumado Iwao

**[13:53] Kumado**

Who's the Masked Leek?

**[13:56] Kumado**

It's from the thief.

**[13:58] Kumado**

"If you want your heirloom incense burner back, prepare 100 million yen."

**[14:03] Kumado**

"I'll contact you tomorrow."

**[14:04] Yamane**

You just said it was worth a million yen.

**[14:08] Kumado**

It was a white lie.

**[14:09] Kumado**

Its commercial value is no more than 100,000.

**[14:13] Kumado**

But its the symbol of the Kumado family head that's been passed down for generations.

**[14:17] Kumado**

It's a priceless object.

**[14:19] Kumado**

Get 100 million yen first thing tomorrow.

**[14:21] Soichi**

Y-Yes, sir!

**[14:23] Kogoro**

So that's how it is.

**[14:25] Kogoro**

I'd like to ask what you were all doing and where you were around 1 PM.

**[14:31] Kumado**

What? You suspect us?

**[14:34] Kogoro**

It may not be worth much, but you can demand a lot of money for it.

**[14:38] Kogoro**

Only family members would know that.

**[14:42] Kogoro**

And more damning than anything is that mysterious pendant.

**[14:46] Kogoro**

After Senda Naomi-san dropped it yesterday, the robber picked it up.

**[14:51] Kogoro**

Today they entered the house, robbed it,

**[14:55] Kogoro**

and left the pendant behind to make it look like Senda Naomi-san did it.

**[15:01] Junji**

I wouldn't put that past you.

**[15:03] Makie**

Nor you. I'm sure you want money to fool around.

**[15:06] Junji**

If we're talking about not having the money to do what we want,

**[15:08] Junji**

then you two are in the same situation.

**[15:10] Soichi**

M-Maybe so, but I would never do that!

**[15:12] Kogoro**

Oh? All three are starved for money?

**[15:16] Kumado**

That's enough!

**[15:18] Kumado**

And what right does a detective have to meddle in my affairs?

**[15:21] Kogoro**

I just want to help solve the case.

**[15:24] Kogoro**

Would that be a problem for you?

**[15:26] Kumado**

Y-You don't think I did it, do you?

**[15:30] Kogoro**

Your situation is the same as that of these three.

**[15:34] Kumado**

This is all your fault, you moron!

**[15:37] Makie**

You're the reason we're being suspected over money!

**[15:40] Junji**

We picked up quite the bad luck charm.

**[15:43] Ran**

There's no need to say that.

**[15:44] Soichi**

Shuko is a victim!

**[15:46] Kumado**

So what?

**[15:50] Soichi**

Nothing.

**[15:51] Shuko**

I'll make some tea.

**[15:54] Kumado**

Her job as a bride ended when I received my heir Kazuma.

**[16:04] Ran**

It must be rough. You don't belong here.

**[16:09] Shuko**

Maybe so, but I can't leave.

**[16:12] Shuko**

My father-in-law has made Kazuma his heir.

**[16:16] Shuko**

He'd do anything to keep him.

**[16:20] Shuko**

If the alternative is being  
torn away from Kazuma,

**[16:22] Shuko**

I have to continue staying  
with the Kumado family.

**[16:26] Ran**

Maybe, but...

**[16:28] Kogoro**

Everyone has their own reasons.

**[16:32] Kogoro**

And a detective can find  
the robber, solve the case,

**[16:37] Kogoro**

and give Shuko-san some  
relief from their criticism.

**[16:43] Shuko**

Mori-san.

**[16:44] Conan**

Yeah.

**[16:50] Kogoro**

The head of the family came to Daigakuin  
Temple around noon yesterday.

**SIGN** Daigakuin Temple

**[16:56] Priest**

This is the grave of Satomi Tadayoshi,

**[16:59] Priest**

who served as inspiration for  
*Nanso Satomi Hakkenden*.

**[17:02] Priest**

Every year he offers his services for the  
associated festival, so he came to chat.

**[17:09] Priest**

He was here for about thirty minutes.

**[17:13] Kogoro**

Until 12:30.

**[17:15] Kogoro**

What did he do after?

**[17:16] Priest**

He said he'd visit the Akagawara Building 15.

**[17:20] Kogoro**

He came around 1:30?

**[17:23] Man**

He came to offer advice on our merchandise.

**[17:27] Man**

He's passionate about local business.

**[17:31] Kogoro**

His crucial alibi for one o'clock is missing.

**[17:34] Kogoro**

And his home is a stone's throw away.

**SIGN** Special Express Yakumo

Runs Between Okayama Station  
to Izumo-shi Station

**SIGN** Yonago Station

**SIGN** Tottori Hanakairo Flower Park

**[17:43] Woman**

My sister knows Kumado Makie-san.

**[17:47] Ran**

That's how you recognized her.

**[17:50] Woman**

She entered around eleven  
and left around three.

**[17:55] Ran**

Then like she said, around one  
she was somewhere in the park.

**[18:00] Conan**

Assuming she was here the whole  
time between eleven and three.

**[18:05] Ran**

You're right.

**[18:07] Ran**

The second son Junji-san  
wasn't lying when he said

**SIGN** Kaike Hot Springs

**[18:09] Ran**

he'd been staying here at Kaike Hot  
Spring since the previous night.

**[18:13] Conan**

The problem is yesterday morning  
after he checked out of the inn.

**[18:18] Ran**

He said he stayed around here  
and that he had witnesses.

**SIGN** Yonago-shi Tourism Center

**[18:23] Man**

This is the man I saw yesterday.

**[18:26] Man**

It's definitely him.

**[18:30] Junji**

*Watch where you're going!*

**[18:32] Conan**

But that was around three, so...

**[18:35] Ran**

It's just like Makie-san.

**SIGN** Misasa Hot Spring

**[18:38] Kogoro**

So their alibis are missing  
a chunk in the middle.

**[18:41] Ran**

Yeah. Neither one had a  
witness for one o'clock,

**[18:45] Ran**

so it's possible that they went home once  
before returning to where they were.

**[18:51] Conan**

It takes thirty minutes  
to get from Yonago

**[18:54] Conan**

where the flower park and  
hot spring are to Kurayoshi.

**[18:57] Kogoro**

So they could all be guilty.

**[19:00] Ran**

The head of the family, too?

**[19:02] Kogoro**

As a local influential figure,  
he visited places here and there,

**[19:06] Kogoro**

but they're all near his home.

**[19:08] Kogoro**

He could have gone home  
anytime if he wanted to.

**[19:11] Ran**

That just leaves Shuko-san's  
husband, Soichi-san.

**SIGN** Jinjo no Yakata

**[19:15] Conan**

That must be the place they mentioned.

**[19:17] Man**

Yes. Soichi stopped by because he was  
in the area around one yesterday.

**[19:25] Ran**

He does have an alibi.

**[19:27] Conan**

It would be painful if the  
robber were her husband.

**[19:30] Woman**

Oh, no. Are you confused?

**[19:34] Woman**

Yesterday at one we were eating  
noodles together, Tanaka-chan.

**[19:41] Man**

This morning Soichi asked me to lie.

**[19:45] Soichi**

*A detective suspects me in a certain case,*

**[19:47] Soichi**

*but I don't have any witnesses  
to back up my alibi.*

**[19:50] Soichi**

*Help me, Tanaka. Please!*

**[19:59] Kumado**

Why hasn't he called?

**[20:02] Kogoro**

The robber can't move.

**[20:05] Kogoro**

Not only are the police waiting to  
catch him when you make the exchange,

**[20:09] Kogoro**

but now there's a detective involved.

**[20:12] Kumado**

You still insist the robber is one of us?

**[20:16] Kogoro**

Considering someone asked a friend to lie...

**[20:20] Kumado**

Can't you remember anything about the robber?

**[20:23] Shuko**

He's back.

**[20:25] Kumado**

What are you talking about?

**[20:28] Shuko**

Nothing.

**SIGN** Kotani Yasunobu-san Returns Home

**[20:30] Tv**

*The doctor who unfortunately died in  
South Africa at the beginning of the month,*

**[20:33] Tv**

*Kotani Yasunobu-san, made  
his silent return home today.*

**[20:38] Tv**

*Dr. Kotani, who was from Tottori, graduated*

*from Toto University Medical School...*

**[20:43] Ran**

He's the doctor who had been practicing medicine there for a long time.

**[20:47] Conan**

So he was from Tottori.

**[20:49] Conan**

Did you know him, Shuko-san?

**[20:51] Shuko**

What?

**[20:54] Shuko**

We were high school classmates.

**[20:56] Kumado**

This isn't important right now.

**[21:02] Kumado**

This is Kumado.

**[21:03] Naomi**

*Thanks for having me yesterday.*

**[21:04] Naomi**

*This is Naomi.*

**[21:06] Naomi**

*Is Shuko there?*

**[21:10] Shuko**

This is Shuko.

**[21:11] Naomi**

I'll show you the hell that awaits people who try to frame someone else.

**[21:21] Ran**

Why would she say that?

**[21:23] Kogoro**

I'll be your bodyguard.

**[21:26] Shuko**

What?

**[21:27] Shuko**

Oh, no. She's probably just harassing me.

**[21:30] Kogoro**

Well, if you don't think it's necessary...

**[21:33] Conan**

Is that woman really not involved in the case?

**[21:38] Ran**

But she has an alibi.

**[21:40] Conan**

It seemed deliberate, though.

**[21:43] Woman**

*I wasted my money and time.*

**[21:46] Woman**

*That clock is slow.*

**[21:49] Ran**

Now that you mention it...

**[21:51] Kogoro**

It was a coincidence.

**[21:59] Shuko**

When I woke up this morning,  
it was in front of the entryway.

**[22:03] Kumado**

He returned it!

**[22:06] Conan**

*What's going on?*

**[22:08] Conan**

*Why did the robber return the incense  
burner without receiving any money?*

**[22:20] Conan**

*This case is no ordinary robbery.*

**SIGN** Episode Preview

**[23:45] Kogoro**

Therefore, one of you is the robber!

**[23:49] Kumado**

Now that this is back, it doesn't  
matter who the robber is.

**[23:54] Conan**

I wonder why the robber  
returned the incense burner.

**[23:58] Kogoro**

*Wait a minute. This robbery...*

**[24:01] Kogoro**

*Could it be?*

**[24:03] Kogoro**

What?! They went to see Senda Naomi?!

**[24:05] Ran**

Oh, no!

**SIGN** The Tottori Sand Dunes Mystery Tour (Tottori Arc)

**[24:09] Conan**

The next episode of Conan is "The Tottori  
Sand Dunes Mystery Tour, Tottori Arc!"

**SIGN** Pendant

**[24:30] Kogoro**

Next Conan's hint!

**[24:33] Conan**

A pendant!

**[24:35] Ran**

How was your ride on the camel?

**SIGN** Don't miss the next episode.

**[24:36] Kogoro**

Pretty hump-fortable.

**[24:37] Conan**

Hey, Professor...

---

Revision #1

Created 2024-03-02 08:53:29 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:27 UTC by whimsee